

### تعزيز الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة

تعمل إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمم المتحدة، من خلال شعبة النهوض بالمرأة، وبالتعاون مع اللجان الإقليمية الخمس التابعة للأمم المتحدة، على تنفيذ مشروع يهدف إلى تعزيز التعاون والتآزر بين مختلف الآليات الوطنية المعنية بتحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة. كما سيعزز المشروع المعرفة لدى مختلف الآليات المنشأة على الصعيد الوطني منذ عام 1995، وسوف يوضح المشروع الأولويات والاستراتيجيات الرامية إلى توثيق التعاون والتآزر بينها في مختلف المناطق؛ وسوف يعزز قدرات هذه الآليات (المهارات والأدوات) التي تمكنها من التعاون على الصعيدين الوطني والإقليمي. ويشمل المشروع جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

وفي المرحلة الأولى من المشروع، سيجري إعداد خمس دراسات إقليمية في الفترة من حزيران/يونيو إلى أيلول/سبتمبر 2009، تشرف عليها اللجان الإقليمية الخمس. واستناداً إلى هذه الدراسات، سيجري إعداد تقرير عالمي شامل يركز على أبرز النتائج والتوصيات. وستوزع الدراسات الإقليمية، وكذلك التقرير الشامل الذي يعد استناداً إليها، على نطاق واسع يشمل الآليات الوطنية وسائر الجهات المعنية بهذا الشأن. كما ستعرض على لجنة وضع المرأة في دورتها الرابعة والخمسين التي ستعقد في مقر الأمم المتحدة في نيويورك في آذار/مارس 2010.

### استبيان لجمع المعلومات والبيانات اللازمة لإجراء الدراسات الإقليمية عن الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين

يهدف هذا الاستبيان إلى المساهمة في جمع المعلومات والبيانات اللازمة لإعداد الدراسات الإقليمية. والقصد منه الاستكمال، بحسب الاقتضاء، للمعلومات التي كانت الدول الأعضاء قد أرسلتها رداً على الاستبيان الذي وزعته اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) في 12 شباط/فبراير 2009 والمتعلق باستعراض وتقييم تنفيذ إعلان ومنهاج عمل بيجين (1995) بعد مضي خمسة عشر عاماً على اعتمادهما، في عام 2010، ولنتائج الدورة الاستثنائية الثالثة والعشرين للجمعية العامة (2000)، أو تلك الواردة في تقريرها الصادر مؤخراً بمقتضى المادة 18 من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

وهذا الاستبيان موجه إلى الأجهزة الوطنية للنهوض بالمرأة داخل الحكومة، ويدعوها إلى إطلاع سائر الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين في كل بلد على هذا الاستبيان، ويشجعها على تقديم المعلومات المناسبة. ويُرجى إرسال جميع الردود على الاستبيان في مهلة أقصاها 21 آب/أغسطس 2009 على العنوان التالي:

ميراندا حوا  
مسؤولة أقدم في مركز المرأة  
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)  
بيت الأمم المتحدة  
ص.ب.: 11-8575  
بيروت، لبنان

هاتف: +961-1-978733

فاكس: +961-1-981510

بريد إلكتروني: [hawam@un.org](mailto:hawam@un.org)

## تعريف عملي للآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين

لأغراض هذه الدراسة، يُقصد بعبارة "الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين" كل هيئة ومؤسسة لدى مختلف سلطات الدولة (التشريعية والتنفيذية والقضائية)، وكذلك الهيئات المستقلة المعنية بالمساواة أو الاستشارية، المعترف بها مجتمعة من قبل الجهات المعنية بوصفها "آليات وطنية معنية بالمساواة بين الجنسين". وهذه الآليات قد تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- الأجهزة الوطنية للنهوض بالمرأة داخل الحكومة (كالوزارات والإدارات والمكاتب). انظر الفقرة 201 من منهاج عمل بيجين؛
- الهيئات المشتركة بين الوزارات (كفرق العمل/الأفرقة العاملة/اللجان أو ما شابهها من ترتيبات)؛
- الهيئات الاستشارية/هيئات المشورة التي تضم جهات مختلفة من الجهات المعنية؛
- أمانة المظالم المعنية بالمساواة بين الجنسين؛
- المرصد الخاص بالمساواة بين الجنسين؛
- اللجنة البرلمانية.

**ملاحظة:** ما من ضرورة لتكرار ما أرسل من معلومات رداً على استبيان بيجين + 15 في أي من الإجابات على الأسئلة التالية:

**السؤال 1** غرضه تجميع معلومات أساسية عن كافة الأجهزة المعترف بها كآليات وطنية معنية بالمساواة بين الجنسين

السؤال 1:

يرجى ذكر جميع الآليات التي تعتبر آليات وطنية معنية بالمساواة بين الجنسين لدى السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية، وكذلك الهيئات المستقلة الاستشارية. يرجى تقديم معلومات عن ولاية كل هيئة من الهيئات المذكورة ودورها/مهمتها وبنيتها ومقرها ومواردها. [ملاحظة: ما من ضرورة لتكرار ما أرسل من معلومات رداً على استبيان بيجين + 15]

**السؤالان 2 و3** يتناولان التنسيق والتعاون فيما بين الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين ومع الجهات المعنية الأخرى، ويتناولان الإنجازات التي تحققت بفضل هذا التعاون والتنسيق.

السؤال 2:

يرجى تقييم التنسيق والتعاون (1) بين الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين؛ (2) وبين الآليات الوطنية والجهات المعنية الأخرى، كمنظمات المجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية والمؤسسات البحثية ووسائل الإعلام، من حيث الجوانب التالية:

- (أ) عمليات التنسيق والتعاون؛  
(ب) والإنجازات المحققة بفضل هذا التنسيق والتعاون؛  
(ج) وكيفية تحسين هذا التعاون والتنسيق.

### السؤال 3:

كيف يمكن تحويل الإرادة السياسية لتعزيز المساواة بين الجنسين واستراتيجية تعميم منظور النوع الاجتماعي من سياسات وبيانات إلى دعم فعلي للآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين؟

السؤال 4 يتعلق بالأولويات الوطنية العامة ودور الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين على المستوى القطري في التأثير على هذه الأولويات.

### السؤال 4:

يرجى تحديد الطريقة التي تستطيع من خلالها الآليات الوطنية المعنية بالمساواة بين الجنسين التأثير على أبرز الأولويات السياسية في البلد. (ومن الأمثلة على ذلك السياسة الاقتصادية والمالية والجهود المبذولة للقضاء على الفقر، والسياسة الاجتماعية، والسياسة الأمنية)، وما يتصل بتلك الأولويات من عمليات السياسة العامة. يرجى التطرق في الرد إلى الجوانب التالية:

- (أ) الفرص المتاحة لهذه الآليات للاطلاع على هذه العمليات الحاسمة في السياسة العامة؛  
(ب) والفرص المتاحة للتعليق على أهم الوثائق/المواقف في السياسة العامة؛  
(ج) والفرص المتاحة لرصد متابعة وتطبيق هذه السياسة العامة.

يرجى إعطاء أمثلة محدّدة على التجارب الناجحة والدروس المكتسبة.

الأسئلة 5 إلى 8 تتناول الإمكانيات والفرص والتحديات القائمة أمام بلوغ الأهداف في مجال تعميم منظور النوع الاجتماعي، وتشير إلى تعزيز فعالية الآليات الوطنية.

### السؤال 5:

ما هي الفرص المتاحة للآليات الوطنية لتعزيز تطبيق استراتيجية تعميم منظور النوع الاجتماعي، ولا سيّما فيما يتعلّق بالقضايا المستجدة والناشئة (كالقضايا الاقتصادية أو المالية أو قضايا الطاقة، أو الأزمات الغذائية، أو الهجرة الدولية أو القضايا البيئية)؟ وكيف يمكن أن تستفيد الآليات الوطنية استفادة كاملة من هذه الفرص؟

### السؤال 6:

ما هي الصعوبات التي ترون فيها أكبر العقبات أمام تعميم منظور النوع الاجتماعي؟ وما هو الدور الذي يمكن أن تؤديه الآليات الوطنية لتخطي تلك العقبات؟

### السؤال 7:

يرجى ذكر أبرز مجالات عمل الآليات الوطنية بأقصى فعالية؟ (ومن هذه المجالات مثلاً مشاركة المرأة والتكافؤ بينها وبين الرجل في العمل السياسي؛ والتطرق للمواقف النمطية السائدة؛ وتمكين المرأة اقتصادياً؛ والعنف ضد المرأة؛ والمرأة والسلام والأمن). وفي المجالات المذكورة.

(أ) ما هي المجالات التي حققت فيها الآليات الوطنية أبرز النتائج؟

(ب) ما هي الاستراتيجيات/العمليات/الأدوات التي اعتمدها الآليات الوطنية (مثل تعميم منظور النوع الاجتماعي، وإصلاح القوانين، والدعوة إلى المساواة، وتعبئة الجهات المعنية، وبناء القدرات، والعلاقات مع وسائل الإعلام، وبناء الشبكات على الصعيدين الدولي والإقليمي؛ وخطط العمل الوطنية لتعزيز المساواة بين الجنسين، والاستراتيجيات الموجهة نحو قطاع محدد)؟

يرجى تقديم ثلاثة أمثلة وبيان الأسباب.

### السؤال 8:

أين عملت الآليات الوطنية بأدنى درجات الفعالية فيما يتعلق بما يلي:

(أ) مجالات العمل الرئيسية (مثل مشاركة المرأة والتكافؤ بينها وبين الرجل في العمل السياسي؛ والتطرق للمواقف النمطية السائدة؛ وتمكين المرأة اقتصادياً؛ والعنف ضد المرأة؛ والمرأة والسلام والأمن؛

(ب) الاستراتيجيات/العمليات/الأدوات التي اعتمدها الآليات الوطنية (مثل تعميم منظور النوع الاجتماعي، وإصلاح القوانين، والدعوة إلى المساواة، وتعبئة الجهات المعنية، وبناء القدرات، والعلاقات مع وسائل الإعلام، وبناء الشبكات على الصعيدين الدولي والإقليمي؛ وخطط العمل الوطنية).

يرجى تقديم ثلاثة أمثلة وبيان الأسباب. كيف يمكن تحسين دور الآليات الوطنية لتعزيز فعاليتها؟

\* \* \*